

## La carta del apóstol San Pablo a Tito

### *Pablo escribe a Tito*

<sup>1</sup> As Pábloat bah acu ayin carit uch cuihsuro. Bah Tito acu ayin cuihsuro. Asan Sir cacumró. Asan Jesucristo chihtá ehcúquibro. Uw Sir imáy cájaquin quin ehcún acu as cájacro. Uwat Sir tamo wácati síhwayta acu as quin ima chihtá ehcú áyjacro. Uw quin Sir chihtá queney caba ehcú áyjacro. Uwat Sir chihtá caba sinir, ay yajcata bin yajcáyqueyra.

<sup>2</sup> Sir jor bur cut suw cut ohbac etiti ítata síhŵac rehquít eyta yajcáyqueyra. Sirat anto cajc chati cuar echí eyta ítata waquí chájacro. Eyta itin waquí chajac Sirat tehmótiro. Úrá bucayra séhŵatiro.

<sup>3</sup> Eyta waquí chájacan ehcúc cab cucayat, uw quin ehcujacro. Ima chihtá ehcún acu as cájacro. Sirat eyta ehcún acu caquir, aját Sir is Síuquib chihtá cut ehcuro.

<sup>4</sup> Eyta cuácayat, aját carit uch baha Tito acu ayin cuihsuro. Títou, bahat cat aját cat Jesucristo chihtá cajac rehquít, bah as acu wacján wanro. Sirat Tetát cat is Síuquib Jesucrístoat cat bah sehnác etar aját bah cuitar conro. Bah obir yajcayta acu bah ohbac ítayta acu conro.

### *El trabajo de Tito en Creta*

<sup>5</sup> Aját uchta sehŵar caran, bahan Creta cajc cut chac bahjacro. Canarán aját bahnti eyan bahat yajc tihrayta acu bah bahjacro. Sir chiwa acu werjayín caquir chácayta acu bah bahjacro.

Pueblo istiy cuitar, pueblo istiy cuitar, bahat eyta chácayta acu bahjacro. Aját récaram behmá quin wac báhjaqueyan tan chinti jawi. <sup>6</sup> Aját uchta wac bahjacro. Sir chiwa acu werjayín cácata éyinra uchta bin cácataro. Eyinan icúr quesí ícari ríojor bin cácataro. Wiya istanác yehwǵác bin cácataro. Ur ay bin cácataro. Imár sasá cat Sir chiwa yin-jaquin cácataro. Uwat eyin sasá ojcor ay waquín cácataro. Eyin sasát ur ay bár yajca racar isoti bin cácataro. Eyin sasát ab cat, tet cat ajcá ji bequin cácataro. <sup>7</sup> Sir chiwa acu cara cácata éyinra ur ay itquin cácataro. Eyinat Sir ima chiwa obir yajcata etar eyta bin cácataro. Eyta cuácayat imaran urán bahnaquin tahnác síhǵwati bin cácataro. Tec siris ítiti bin cácataro. Sima bunar bár bin cácataro. Uw tiwǵti itquin cácataro. Raya racar cat cuitra isoti bin cácataro. <sup>8</sup> Cuat werjáy cácata éyinra cahujín quin ira cat, ubach cat wiquin cácataro. Cahujín acu ay yajquin cácataro. Ahsín ítiti báchuquin cácataro. Uw cayar yajti bin cácataro. Tewyat sinti bin cácataro. Sir tamo etiti síhǵwaquin cácataro. <sup>9</sup> Sir chihtá sínjaquey wácati itquin cácataro. Cuatán wácayeyra cahujinat Sir chihtá wácati acu bitách síwajatro. Sir chihtá quehsuquin urá tehmó áyajatro.

<sup>10</sup> Uwan quir binat werjayín ajcá bár ruhǵuro. Cuayir cat tewro. Uw cat cayar yajcaro. Umá cuic ayquin éyinatan eyta yajcaro. <sup>11</sup> Eyinatra síwajar bi siǵro. Raya racar reht, oya racar reht cahujín ohnor siwa racar reht eyta siǵro. Eyta siǵa rabar istiy usi, istiy usi uwat Sir chihtá wácayta acu cayar yajcot becaro. Eyta bira eyin quin eyta tew ayti jawi. Ajc sácayta ac werjayín ur ay bin cawǵi.

<sup>12</sup> Im erar Creta cajc cut bin uw sicar bin

síwquibat wajacro: “Is Creta cajc cutar bin uwra sucuar bíncuano. Ricmán wáncuano. Ohcan abáycuano. Atcuibincuano,” wajacro, Creta cajc cut bin síwquibat. <sup>13</sup> Eyta wacayat, uní wajacro. Eyta bira eyin quin eyta yajti acu tec ajc cut tewi. Eyinat Sir chihtá ay cácyta acu eyta tewi. <sup>14</sup> Judíoinat ruiyin ojcor ima tan sar sihw̄ar siw̄ro. Cahujinat cat Sir chihtá ajcá bár chaquir imár chihtá siw̄ro. Creta uwat eyta síwqueyín chihtá rahcti acu bahatán tec ajc cut tewi.

<sup>15</sup> Bíyinan ur ay ítictar eyin acuan iran, oyan, bahnacan restá bár rehcaro. Cuatán bíyinan ur ay bár ítictar, Sir tamo síhw̄ati ítictar, eyín acuan iran, oyan, bahnacan restá ji rehcaro. Eyin ur icar cuayir síhw̄aro. Eyinat bucoy bucoy ur ay bár yajquíc cuar imár tan síhw̄at, bitarach bár síhw̄aro. <sup>16</sup> Imarat waquít: “Isatan Sir chihtá cájacro,” wacaro. Eyta waquíc cuar, imarat ur ay bár yajcaro. Eyta yajcayat uwat ítitan, éyinat Sir chihtá cátiro. Eyinan bahnáquinat quehsiro. Sir chíhtara ajcá bár chácáro. Eyinat ur ay bitách yájcajatro.

## 2

### *La enseñanza sana*

<sup>1</sup> Cuatán bah quino wacaro. Sir chihtá cájaquinat bitara yajcátatar, bahat eyin quin eyta yajquíc siw̄i.

<sup>2</sup> Werjayín urá bár ítiti acu siw̄i. Uwat imár ajcá ji béyayta acu ay yajquín acu siw̄i. Ay síhw̄ayta acu siw̄i. Sir tamo cat tehmoti síhw̄ayta acu siw̄i. Eyinat cahujín cat sehnác chácayta acu siw̄i. Sir chíhtara wácati acu siw̄i.

<sup>3</sup> Chauquín quino cat uch siw̄i. Sir tamo síhw̄aquín itir eyta chauquín cat ítayta acu siw̄i.

Chauquinat cahujín ojcor ríoti acu siwi. Simat cat turti ítayta acu siwi. Chihtán ay bi uw quin siw aywi. Chauquín quin wábjirin acsar siw aywi. <sup>4</sup> Wábjirinát imár ra cat, imár sasá cat sehnác chácayta acu siw aywi. <sup>5</sup> Wábjirin ay síhwayta acu chauquín quin eyta siw aywi. Isár cat yajti ítayta acu siw aywi. Ohca cat sinti ítayta acu, imár ubach cat, sasá cat, ra cat ajcá ji béyayta acu siw aywi. Uw acu ur ay yajcayta acu siw aywi. Rain chihtá cat cáyayta acu siw aywi. Chauquín quino eyta siw aywi. Chauquín eyta yajcayat, wábjirin eyta yajcayat, uw cahujinat Sir chihtá ojcor ay batra bitách wácajatro.

<sup>6</sup> Síbijin quino cat, wábjirin quino cat uchta siwi. Ay síhwayta acu siwi. <sup>7</sup> Uw quin síwqueyan behmát cat bahnác ay yajwi. Bahat uw siwyat, ay siwi. Uw cayar yajti sihrti siwi. <sup>8</sup> Uwat ay rahcuayta acu ay siwi. Eyta siwyat, uwat is Jesucristo chiwa sécuaquin ojcor ahsín bitách téwajatro. Eyta siwyat is quehsuquin is cahm icar bitách téwajatro. Eyta etar uw cac cahmar ay wini rehcatáro.

<sup>9</sup> Uw cacmín quínoan uchta siwi. Cacminát imár carin chihtá cáyayta acu siwi. Carin ahní rehquín acu cacminát bahnác ay yajcayta acu siwi. Cárinat icúr yajc áyictara turti cuar yajcayta acu siwi. <sup>10</sup> Carin ohnor cat bes yajti acu siwi. Carin cayar yajti cuar canar wácati ay yajcayta acu siwi. Eyin eyta yajcayat uwat Sir chihtá tamo ay síhwayqueyra. Eyta yajcayat uwat is Síuquib tamo ay síhwayqueyra.

<sup>11</sup> Uw bahnaquin ay ítayta acu Sirat uchta ehcu-jacro. Sir imát uw bahnaquin sehnác ehcu-jacro.

Sehnác reht bahnaquin siu cun rehquíc ehcu-jacro. <sup>12</sup>Eyta ehcwayat uwat ur ay bár yajquíc etín sin bécaro. Bitar utar ur ay bár yajquíc etín sin bécaro. Eyta sin becayat urá ji ítayqueyra. Uw cat cayar yajti ítayqueyra. Sir tamo cuít síh̃wayqueyra. Isan cajc uch cuitara ita rabar isan eyta itin acu sin bécaro. <sup>13</sup>Is cajc uch cuitar Cara Sir wiquíc acor ita rabar eyta sin bécaro. Jesucristo Uw Síuquib wiquíc acor ita rabar eyta sin bécaro. Jesucrístoan wan beo beo ayan cuít bi wiquíc acor ita rabar eyta sin bécaro. Ey wicayat uw bahnáquinat wacátaro: “Caran cuít bi wicaro. Sir wicaro,” wacátaro. <sup>14</sup>Jesucrístoan is siwin acu chinjacro. Isat Sir tayar yajti acu eyat is cuitar yajacro. Eyta yajquír car, sicor is tayar bár chájacro. Siwir car isan ima uw cájacro. Is eyta síuyat, eyta cuitar yajcayat, ísatan ur ay yajca racar rehcaro. <sup>15</sup>Bahat chihtá ey ehcuwi. Bahatán uw ur ay ítayta acu siwí. Uwat ay bár yajcáyatran, bahat tec ajc cut tewí. Uwat behmá ajcá bár chati acu ay ítuwi.

### 3

#### *Deberes de los creyentes*

<sup>1</sup>Uw quino carin jéfein ajcá ji béyayta acu bucoy bucoy siwí. Carin chihtá cácyta acu siwí. Bitar utar bahnác ay yajcayta acu siwí. <sup>2</sup>Uchta cat siwí. Uw cat ríoti acu siwí. Tecuas cat yajti ítayta acu siwí. Uw owár tan wan ítayta acu siwí. Bahnaquin owár imaran cahujín cuít síh̃wati acu siwí. Uw quin eyta siwí.

<sup>3</sup>Cuatán is catum récaraman urá bár ítchacro. Sir chihtán rahcti ítchacro. Ur ay bár yajca rabar

ítchacro. Ijmár chihtá cutar bitar utar ur ay bár yajacro. Eyta ita rabar isat cuayir síh̄wajacro. Ur ay bár icar áyjacro. Bahnacan ijmaray chaca racar rehquít túrjacro. Cahujinat is quehsujacro. Isat rahra cat eyin quehsujacro. <sup>4</sup> Eyta ityat icar awan Sir is síuquibat uw owár tan wan it cun rehquíc chihtá ehcujacro. Uw bahnaquin sehnác chihtá ehcujacro. <sup>5</sup> Eyta ehcúr is síujacro. Isan ur ay bár yajác táyarat is sácata bin is síujacro. Isat ay yajác étari síutiro. Isat ay bár yajác cuara, Sirat is sehnác reht síujacro. Sirat is sehnác reht isat tayar yajác sicor tayar bár chájacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat is urá ay bár sicor ay chájacro. Rih sar siwír ítitan ur ay chájacro. Sirat isan tayar bár chaquir car is quin urá wíjacro. Sirat im Ajcan Cámuran Eya is ur icar chájacro. <sup>6</sup> Jesucristo is Síuquib ajc cutar chájacro. <sup>7</sup> Sirat sehnác reht isan tayar bár chaquir, im owár bur cut suw cut ohbac ítayta acu im Ajcan Cámuran Eya is ur icar chájacro. Isan eyta itay bec acor itro. <sup>8</sup> Ey chihtán uniro.

Aját bah quino ey chihtá tehmoti siw̄ ayro. Sir chihtá ráhcuiquinat ur ay etiti yajcayta acu eyta siw̄i. Eyta yajcayat ayro. Eyta yajcayat bahnaquin acuan ayro. <sup>9</sup> Cuat cuayir chihtá ques rahra rahra técuati jaw̄i. Cohtín cohná rojóc ojcor chihtá acsar acsar tew̄ti jaw̄i. Uwat técuayat rahra bahat técuati jaw̄i. Sir bachan chihtán ques icar cat rahra rahra técuati jaw̄i. Eyta tew̄yat, eyta técuayat icúr acui batro. Owár rahra rahra técuayeyra, cuayir yajcáyqueyra.

<sup>10</sup> Cahujinat Sir chihtá cati wacar, imár bow̄ cuit uw quin síwata óraro. Imár bow̄ cuit siwir car,

Sir uwa ajquír wahwata óraro. Eyta siwyat, eyta wahwuyat acsar eyta yajti acu ajc uní cuitar tewi. Icar bucyay ajc uní cuitar tewi. Icar bucáy eyta tewyat, bah chihotá cati cuácayat, bahatán búcoyra ey ajcá bár etí tewi. <sup>11</sup> Bahat ítitan, eyta yájqueyinra imár chihotá cuit urá tehmojocro. Ur ay bár icar ayjac, síhwawi. Eyinatra it cuaquir Sir táyara yajcaro. Eyta yajcayat, isat ítitan, eyin Sir táyara ques chinátaro.

### *Instrucciones personales*

<sup>12</sup> Asa Nicópolis pueblo cuitar baran waanro. Bah quin cuwayta aját Artémastara, Tíquicotara áyinro. Bah quin cucayat, as quin Nicópolis cuitar tinuti rawi. Rátirun yajti jawi. <sup>13</sup> Zenas Roma gobierno chihotá siwquib cat, Apolo cat bah quin camot tiw beyin wacaro. Eyin ay obir yajquír aywi. Atara ayti jawi. Acsatra beyin ac icúr táyoctar eyin quin wiquir aywi. <sup>14</sup> Is owár binat cat ay yajquíc sínataro. Bíyinan icúr bi táyoctara eyin quin racar wiwi. Eyta yajcayat ur ayan cuít rehcação.

### *Saludos y bendición final*

<sup>15</sup> As owár binat bah tamo sihwac wac ayro. Sir chihotá cájaquin is acu rábinro. Isat eyin tamo sihwac wac ayro. Sirat bahan racar rehcação, eyat bah obir yajcayta acu isat ey ojcor conro.

## **Sir chihtá** **New Testament in Tunebo, Central**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176